



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.  
RESTRICTED

ECE/CEP/18  
8 February 1996

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ЭКОЛОГИЧЕСКОЙ ПОЛИТИКЕ

**ДОКЛАД О РАБОТЕ СПЕЦИАЛЬНОЙ СЕССИИ**

(17 января 1996 года)

1. Специальная сессия Комитета по экологической политике состоялась в Женеве 17 января 1996 года.
2. На сессии присутствовали делегации: Австрии, Албании, Бельгии, Болгарии, Венгрии, Германии, Греции, Дании, Испании, Италии, Канады, Латвии, Литвы, Нидерландов, Норвегии, Польши, Португалии, Республики Молдовы, Российской Федерации, Румынии, Словакии, Словении, Соединенного Королевства, Турции, Украины, Финляндии, Франции, Хорватии, Чешской Республики, Швейцарии, Швеции и Эстонии.
3. В работе сессии приняли участие представители Европейского сообщества (ЕС).
4. На сессии также присутствовали представители Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД), Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП), Европейского регионального бюро Всемирной организации здравоохранения (ЕВРО/ВОЗ), Всемирной торговой организации, Совета Европы, Европейского агентства по окружающей среде (ЕАОС) и Организации экономического сотрудничества и развития (ОЭСР).

5. На сессии были представлены следующие неправительственные организации (НПО): Коалиция НПО по охране окружающей среды; общество "Друзья Земли" (ДЗ); Международный совет по праву окружающей среды (МСПОС); Региональный экологический центр (РЭЦ); и Международный союз охраны природы (МСОП).

6. Обязанности председателя на сессии исполнял г-н И. ТОКЕШ (Венгрия).

7. В начале специальной сессии Председатель сообщил о результатах совещания Президиума Комитета, состоявшегося в Женеве 15 января 1996 года. Доклад о работе совещания Президиума был распространен среди делегаций. Президиум постановил провести свое следующее совещание 4 марта 1996 года.

8. Председатель также сообщил о результатах Рабочего совещания по обзору результативности экологической деятельности Болгарии и Специального совещания ЕЭК по экспериментальному обзору результативности экологической деятельности Эстонии, состоявшихся в Женеве 15 и 16 января 1996 года, соответственно.

#### **I. УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ**

9. Была утверждена повестка дня, представленная в документе ЕСЕ/СЕР/17.

#### **II. ОБЗОР И ОЦЕНКА РЕЗУЛЬТАТОВ СОФИЙСКОЙ КОНФЕРЕНЦИИ МИНИСТРОВ С УДЕЛЕНИЕМ ОСОБОГО ВНИМАНИЯ ДЕКЛАРАЦИИ МИНИСТРОВ**

10. Касаясь пояснений к предварительной повестке дня (ЕСЕ/СЕР/17), Председатель напомнил о положениях Декларации министров, принятой на Конференции "Окружающая среда для Европы", состоявшейся в Софии (Болгария) 25 октября 1995 года, которые имеют отношение к работе Комитета. Кроме того, он информировал Комитет о публикации ЕЭК "Окружающая среда для Европы, некоторые основные документы", которая была распространена в зале заседаний.

11. Представитель Болгарии распространила проект документа с изложением результатов работы Софийской конференции. Она сообщила, что результаты работы Конференции будут опубликованы и распространены в конце февраля или в начале марта 1996 года.

12. Председатель представил предложение Президиума в отношении проекта постановления в отношении мер, вытекающих из решений Софийской конференции, с целью представления Европейской экономической комиссии для возможного утверждения на ее пятьдесят первой сессии в апреле 1996 года.

13. Комитет:

а) принял к сведению результаты Софийской конференции министров, относящиеся к его деятельности, и постановил учесть их при обсуждении различных пунктов повестки дня;

б) постановил рассмотреть в целом свою стратегическую роль на третьей сессии в мае на основе записки для обсуждения, которая должна быть подготовлена Президиумом;

с) постановил рассмотреть возможные элементы решения Европейской экономической комиссии в отношении деятельности, вытекающей из решений Софийской конференции, в соответствии с пунктом 3 d) повестки дня в свете решений, принятых по другим вопросам.

### **III. ВОПРОСЫ, КОТОРЫЕ ВОЗНИКАЮТ В СВЯЗИ С СОФИЙСКОЙ КОНФЕРЕНЦИЕЙ И ТРЕБУЮТ ПРИНЯТИЯ РЕШЕНИЯ КОМИТЕТОМ**

#### **A. Экологическая программа для Европы (ЭПЕ)**

14. Председатель представил подготовленные секретариатом документ СЕР/R.11 и записку, относящуюся к разработке Европейской стратегии в области энергосбережения. Он сообщил, что Президиум признал, что осуществление Программы и других решений Софийской конференции потребует большого объема работы, и отметил необходимость дальнейшего рассмотрения элементов Программы и определения приоритетов, а также сотрудничества в рамках ЕЭК, включая другие основные вспомогательные органы и международные организации. Президиум принял предварительное решение об определении двух или трех приоритетных проблем для дальнейшего рассмотрения.

15. Представитель Европейского агентства по окружающей среде (ЕАОС) представил информацию о планах Агентства в связи с принятой в Софии декларацией министров и, в частности, с рекомендациями, предусмотренными в ЭПЕ. Деятельность ЕАОС по реализации соответствующих рекомендаций будет осуществляться в рамках его собственных регулярных программ.

16. Представитель Комиссии Европейских сообществ и Регионального экологического центра в Будапеште представили информацию о положении дел в области создания новых региональных экологических центров в новых независимых государствах на основе исследований, проведенных в Республике Молдова, Российской Федерации и Украине. Деятельность новых центров будет направлена на повышение степени информированности и наращивание потенциала в области охраны окружающей среды, стимулирование участия общественности и укрепление сотрудничества между различными природоохранными органами. В декабре 1995 года в Брюсселе (Бельгия) было проведено техническое совещание. Некоторые заинтересованные страны центральной и восточной Европы выразили сожаление в связи с тем, что они не были приглашены на это совещание.

17. В связи с Декларацией о мерах по охране окружающей среды и здоровья, принятой в Хельсинки в 1994 году, представитель ЕВРО/ВОЗ подчеркнул важность надлежащего учета связанных с охраной здоровья экологических проблем при оценке ЭПЕ. Он также заявил о готовности ЕВРО/ВОЗ активно участвовать в процессе "Окружающая среда для Европы" и в подготовке следующей конференции.

18. Представитель Швейцарии сообщил, что швейцарское правительство организует межправительственное совещание открытого состава, которое состоится в Женеве 5 и 6 марта 1996 года, с целью учреждения Целевой группы по Общеввропейской стратегии в области биологического разнообразия и разнообразия ландшафта под эгидой Совета Европы и ЮНЕП в сотрудничестве с ОЭСР и МСОП.

19. Представитель Швеции сообщил о последних изменениях в области военной деятельности и окружающей среды. После Софийской конференции министерства обороны Соединенных Штатов и Швеции приступили к осуществлению совместного проекта по разработке руководства, относящегося к экологическим проблемам, связанным с сооружениями военного назначения. В мае Комитету будет представлена дополнительная информация по этому вопросу.

20. С учетом результатов обсуждения Комитет постановил:

а) принять к сведению представленную документацию и информацию;

б) предложить делегациям представить секретариату свои предложения и мнения в отношении возможных приоритетных мер Комитета в связи с Экологической программой для Европы в письменной форме к концу января;

в) предложить Президиуму при содействии секретариата и в сотрудничестве с заинтересованными организациями/учреждениями продолжить рассмотрение предусмотренных в ЭПЕ рекомендаций с учетом мнений и данных, представленных на настоящей сессии, а также информации, которая будет представлена в письменной форме, и подготовить конкретные предложения для дальнейшего рассмотрения совместно с программой работы на третьей сессии Комитета.

#### В. Участие общественности

21. В связи с соответствующими решениями, принятыми на Софийской конференции, Комитет рассмотрел ход подготовки конвенции об участии общественности.

22. Комитет постановил учредить Специальную рабочую группу по подготовке проекта конвенции о доступе к экологической информации и участии общественности в процессе принятия решений в области охраны окружающей среды.

23. Председатель представил проект мандата Специальной рабочей группы, предложенный Президиумом. Комитет утвердил мандат с внесенными в него поправками при том понимании, что Комитет при необходимости может выносить дополнительные рекомендации в процессе работы, и постановил включить указанный мандат в настоящий доклад в качестве приложения (приложение I). Комитет постановил, что Специальная рабочая группа должна в максимально сжатые сроки созвать свое совещание и выбрать Председателя. Комитет также просил секретариат незамедлительно приступить к подготовке этого совещания.

24. Комитет постановил рассмотреть на своей третьей сессии вопрос о создании группы докладчиков для подготовки вопросника с целью обзора результатов осуществления Руководящих принципов ЕЭК по обеспечению доступа к экологической информации и участию общественности в процессе принятия решений в области охраны окружающей среды в соответствии с просьбой (ЕСЕ/СЕР/24), выраженной на Софийской конференции.

С. Меры по организации следующей Конференции министров "Окружающая среда для Европы"

25. Комитет постановил создать Специальную подготовительную рабочую группу старших должностных лиц "Окружающая среда для Европы" для подготовки четвертой Конференции министров, которая должна состояться в Дании в 1998 году, а также исполнительный комитет для содействия работе этой Рабочей группы.

26. Председатель представил проект мандата Специальной подготовительной рабочей группы, подготовленный Президиумом. Комитет утвердил этот мандат с внесенными в него поправками и постановил включить его в настоящий доклад в качестве приложения (приложение II).

27. Председателем и заместителем Председателя Специальной подготовительной рабочей группы были избраны г-н Лео БЬЕРНСКОВ (Дания) и г-н Владислав БИЖЕК (Чешская Республика), соответственно. Кроме того, Болгарии, Дании, Испании, Российской Федерации, Соединенному Королевству и Чешской Республике было предложено назначить по одному старшему должностному лицу для участия в работе исполнительного комитета. Руководить работой исполнительного комитета будет представитель Дании.

28. Г-н БЬЕРНСКОВ заявил, что Комитет будет внимательно следить за подготовкой Конференции 1998 года.

Д. Прочие вопросы

29. Комитет утвердил измененное предложение Президиума по проекту решения Европейской экономической комиссии в отношении третьей Конференции министров "Окружающая среда для Европы", содержащееся в приложении III ниже. В связи с

подготовкой европейской стратегии в области энергосбережения (пункт б проекта решения) Комитет постановил заключить этот пункт в скобки, поскольку некоторые делегации на этом этапе не готовы одобрить указанное предложение.

#### **iv. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ**

30. Комитет не располагал временем для рассмотрения доклада секретариатов о результатах работы Комитета, которые могут иметь непосредственное отношение к устойчивому развитию населенных пунктов (СЕР/R.12), а также записки секретариата о роли Комитета в области международного законодательства по охране окружающей среды (СЕР/R.13), указанных в повестке дня.

Приложение I

**МАНДАТ СПЕЦИАЛЬНОЙ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ПО ПОДГОТОВКЕ ПРОЕКТА КОНВЕНЦИИ  
О ДОСТУПЕ К ЭКОЛОГИЧЕСКОЙ ИНФОРМАЦИИ И УЧАСТИИ ОБЩЕСТВЕННОСТИ  
В ПРИНЯТИИ РЕШЕНИЙ В ОБЛАСТИ ОХРАНЫ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ**

1. Согласно соответствующим положениям Декларации министров, принятой на Конференции министров "Экологическая среда для Европы" (София, Болгария, 23-25 октября 1995 года), и с учетом соответствующих решений, принятых Европейской экономической комиссией, Комитет по экологической политике постановил учредить Специальную рабочую группу по подготовке проекта конвенции о доступе к экологической информации и участии общественности в принятии решений в области охраны окружающей среды, принимая во внимание соответствующие руководящие принципы ЕЭК и их осуществление, положения последних конвенций ЕЭК и принятую в Рио-де-Жанейро Декларацию по окружающей среде и развитию.
2. Комитет предлагает всем правительствам стран - членов ЕЭК и Европейскому сообществу принять активное участие в подготовке проекта этой конвенции. В этой работе будет предложено участвовать неправительственным организациям (НПО), особенно тем из них, которые участвуют в процессе "Окружающая среда для Европы". С целью привлечения основных групп участников будет использоваться практика, разработанная в ходе подготовки Софийской конференции.
3. Рабочая группа подготовит положения Конвенции, направленные на обеспечение практических, четких и конкретных процедур и инструментов, избегая при этом дублирования с положениями существующих международных правовых документов.
4. Переговоры по проекту конвенции начнутся незамедлительно, в связи с чем подготовка конвенции может быть завершена Комитетом по экологической политике до Конференции "Окружающая среда для Европы" 1998 года в Дании и будет открыта для подписания министрами в ходе Конференции.
5. Рабочая группа в консультации с секретариатом примет все необходимые практические меры по таким вопросам, которые могут иметь важное значение в ходе подготовки конвенции. Она будет проводить свои совещания по мере необходимости и сообщать о ходе работы Комитету по экологической политике на его сессиях.
6. Рабочая группа при необходимости может создавать группы экспертов.

Приложение II

**МАНДАТ СПЕЦИАЛЬНОЙ ПОДГОТОВИТЕЛЬНОЙ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ СТАРШИХ  
ДОЛЖНОСТНЫХ ЛИЦ "ОКРУЖАЮЩАЯ СРЕДА ДЛЯ ЕВРОПЫ"**

1. Согласно Декларации министров по охране окружающей среды стран региона ЕЭК, принятой в Софии 25 октября 1995 года, процесс "Окружающая среда для Европы" сохраняет важное значение как политическая основа для сотрудничества в области охраны окружающей среды в Европе. На Софийской конференции министры призвали к созданию действенной и экономически эффективной структуры для обеспечения процесса "Окружающая среда для Европы", которая должна предусматривать принятие конкретных мер. Министры также признали важную роль ЕЭК в контроле за осуществлением этого процесса в тесном сотрудничестве с соответствующими учреждениями и организациями.
2. В целях подготовки следующей конференции министров, которая состоится в Дании в мае 1998 года, и в соответствии с решением, принятым в Софии, Комитет ЕЭК по экологической политике создал Специальную подготовительную рабочую группу старших должностных лиц "Окружающая среда для Европы" и исполнительный комитет, который будет выполнять функции Президиума указанной Рабочей группы.
3. Рабочая группа проведет свое первое совещание весной 1997 года параллельно с четвертой сессией Комитета по экологической политике. Рабочая группа будет проводить последующие совещания по мере необходимости и будет информировать Комитет по экологической политике о ходе своей работы.
4. Рабочая группа несет основную ответственность за подготовку Конференции министров 1998 года и в период до созыва Конференции будет выполнять функции центрального координирующего органа в целях дальнейшего осуществления процесса "Окружающая среда для Европы". Рабочая группа рассмотрит результаты осуществления рекомендаций и решений, принятых на Софийской конференции. На первой сессии Рабочей группы исполнительный комитет представит свои предложения в отношении деятельности Рабочей группы, включая график ее работы.
5. С учетом большого объема работы, связанной с основными подготовительными мероприятиями, Рабочая группа будет работать в тесном сотрудничестве с Целевой группой по осуществлению Программы действий в области окружающей среды (ПДОС) для центральной и восточной Европы, Комитетом по подготовке проектов (КПП) и Европейским агентством по окружающей среде. Рабочая группа также будет сотрудничать с Советом Европы, Комиссией Европейских сообществ, Организацией экономического сотрудничества и развития (ОЭСР), Европейским банком реконструкции и развития (ЕБРР), Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ), Целевой группой по общеевропейской стратегии в области биологического разнообразия и разнообразия ландшафта, Программой Организации Объединенных Наций по окружающей



среде (ЮНЕП), Всемирным банком, Европейским региональным управлением Всемирной организации здравоохранения (ЕВРО/ВОЗ) и другими международными организациями и учреждениями, международными неправительственными и частными организациями, которые могут участвовать в подготовке Конференции министров 1998 года.

6. Рабочая группа представит документы, подготовленные под ее руководством или в сотрудничестве с другими международными организациями и учреждениями, включая проекты Декларации министров, Конференции министров, которая состоится в 1998 году в Дании, для рассмотрения и возможного утверждения. Рабочая группа будет информировать Комитет по экологической политике о подготовке документов для Конференции.

7. Рабочая группа, при необходимости, может создавать группы экспертов для рассмотрения конкретных вопросов.

8. Секретариат ЕЭК в соответствии с правилами и практикой ЕЭК окажет Рабочей группе необходимую секретариатскую помощь и обеспечит проведение совещаний.

Приложение III

**ПРОЕКТ РЕШЕНИЯ ЕВРОПЕЙСКОЙ ЭКОНОМИЧЕСКОЙ КОМИССИИ  
НА ЕЕ ПЯТЬДЕСЯТ ПЕРВОЙ СЕССИИ**

**ТРЕТЬЯ КОНФЕРЕНЦИЯ МИНИСТРОВ "ОКРУЖАЮЩАЯ СРЕДА ДЛЯ ЕВРОПЫ"**

Европейская экономическая комиссия,

ссылаясь, на свое решение G (50) о сотрудничестве в области окружающей среды и устойчивого развития,

вновь подтверждая, что одним из приоритетных направлений деятельности ЕЭК является сотрудничество в области охраны окружающей среды,

приветствуя результаты третьей Конференции министров "Окружающая среда для Европы", состоявшейся в Софии (Болгария) 23-25 октября 1995 года,

отмечая с удовлетворением признание Конференцией важной роли ЕЭК в контроле за процессом "Окружающая среда для Европы" в тесном сотрудничестве с соответствующими учреждениями, а также цели, которые в этой связи поставлены Софийской конференцией министров перед Комитетом по экологической политике,

1. выражает свое удовлетворение в связи с мерами, принятыми Комитетом по экологической политике на его специальной сессии 17 января 1996 года по осуществлению решений Софийской конференции министров в области участия общественности и организации следующей Конференции;

2. одобряет создание Специальной подготовительной рабочей группы старших должностных лиц для подготовки Конференции министров "Окружающая среда для Европы", которая состоится в 1998 году в Дании, и Специальной рабочей группы для подготовки проекта конвенции о доступе к экологической информации и участии общественности в принятии решений в области охраны окружающей среды;

3. предлагает Комитету по экологической политике активизировать свою работу по расширению системы обзоров национальных показателей в области охраны окружающей среды с целью охвата всего региона ЕЭК в соответствии с рекомендацией, вынесенной министрами в Софии;

4. также предлагает Комитету по экологической политике рассмотреть пути и средства обеспечения возможностей для разработки региональной экологической политики и правовых документов для улучшения координации и сотрудничества с другими

международными организациями и учреждениями, парламентами и такими основными группами, как частный сектор и промышленность, а также экологическими и неправительственными организациями, действующими в этом регионе;

5. предлагает всем своим вспомогательным органам в рамках соответствующих мандатов внести вклад в осуществление Экологической программы для Европы, принятой Софийской конференцией министров, и предлагает Исполнительному секретарю создать с этой целью координационные центры в рамках отделов ЕЭК;

[ 6. учреждает межсекторальную, междисциплинарную Специальную рабочую группу по Европейской стратегии в области энергосбережения под руководством комитетов по энергетике и по экологической политике для скорейшей подготовки документа, содержащего положения стратегии; ]

7. просит Исполнительного секретаря обеспечить выделение надлежащих ресурсов для обслуживания указанной деятельности под руководством ЕЭК в целях осуществления решений Софийской конференции;

8. предлагает государствам-членам и международным организациям и учреждениям внести взносы наличными и/или натурой для содействия осуществлению рассматриваемых мероприятий ЕЭК;

9. просит Исполнительного секретаря представить Комиссии на ее пятьдесят второй сессии доклад об осуществлении настоящего решения.

-----